

Redmine - Patch #10513

Dutch translation improvement

2012-03-21 21:02 - Siebe Joris Jochems

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Low	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	1.4.0		
Description			
The dutch translation of the registration page and the login page (and possibly some other pages) are somewhat odd and confusing.			
The label for username or login is translated to "Inloggen", a better translation would be "Gebruikersnaam".			
The label for password verification now says "Bevestigen". Translated this says "Verify" in stead of "Verify password", so a better translation would be "Bevestig wachtwoord".			
I expect that the labels are used in multiple pages, so the enhancement should be applicable in these pages too.			

Associated revisions

Revision 9248 - 2012-03-22 05:09 - Toshi MARUYAMA

Dutch "field_password_confirmation" translation changed by Siebe Joris Jochems (#10513)

Revision 9249 - 2012-03-22 23:33 - Toshi MARUYAMA

Dutch "field_login" translation changed by Siebe Joris Jochems (#10513)

History

#1 - 2012-03-21 23:33 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Feature to Patch
- Category changed from I18n to Translations

#2 - 2012-03-21 23:34 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Patch to Feature

#3 - 2012-03-21 23:43 - Toshi MARUYAMA

Could you create patch to <source:trunk/config/locales/nl.yml> ?

#4 - 2012-03-22 00:18 - Siebe Joris Jochems

- File *nl.yml.patch* added

Patch added, havn't tested yet but should work. Can test tomorrow if needed.

#5 - 2012-03-22 04:45 - Toshi MARUYAMA

nl.yml has some "inloggen".

- button_login <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L150>
- label_login <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L453>
- notice_account_activated <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L617>
- setting_autologin <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L702>

Should all change to "Gebruikersnaam"?

#6 - 2012-03-22 04:46 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Feature to Patch

#7 - 2012-03-22 11:33 - MueR .

Toshi MARUYAMA wrote:

nl.yml has some "inloggen".

- button_login <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L150>
- label_login <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L453>
- notice_account_activated <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L617>
- setting_autologin <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L702>

Should all change to "Gebruikersnaam"?

These should not change.

#8 - 2012-03-22 23:34 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from *New* to *Closed*

- Target version set to *1.4.0*

Committed in trunk [r9248](#) and [r9249](#), thanks.

Files

nl.yml.patch	1.15 KB	2012-03-21	Siebe Joris Jochems
--------------	---------	------------	---------------------